

## SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 9 FÉVRIER 1928

Projet de Loi sur la garantie de bonne fin  
du crédit à l'outillage artisanal.

### EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

L'intensification quantitative et qualitative de la production artisanale est l'un des problèmes les plus actuels de la vie économique nationale.

La distribution de plus en plus généralisée de la force motrice électrique en facilite la solution; par contre, le manque de proportion entre les réserves financières des artisans ou petits industriels et le coût de la modernisation de leurs ateliers constitue un obstacle souvent infranchissable.

Pouvoir emprunter à moyen terme, dans des conditions qui rendent possible un amortissement soustrait aux fluctuations de l'escompte, répond au plus pressant des besoins de petit crédit dans les classes moyennes.

La Caisse Générale d'Épargne et de Retraite sous la garantie de l'État n'a pas marchandé, dans cette conjoncture, un concours qu'elle prêta si largement pour d'autres besoins sociaux.

A la base de l'organisation du risque inhérent à ce genre d'opérations, nous

## BELGISCHE SENAAAT

ZITTING VAN 9 FEBRUARI 1928

Wetsontwerp betreffende den waarborg  
voor goeden einduitslag van het krediet  
voor ambachtswerktuigen.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het opvoeren, zoowel uit oogpunt van de hoeveelheid als van de hoedanigheid van de voortbrengst der ambachtsslieden, is een der meest actueele vraagstukken van het nationaal economisch leven.

De verdeling van de elektrische drijfkracht, die steeds meer en meer algemeen wordt, vergemakkelijkt er de oplossing van; daarentegen is het gebrek van verhouding tusschen de geldelijke middelen der ambachtsslieden of klein-nijveraars en de uitgaven welke de modernisering der werkplaatsen medebrengt een hinderpaal, die dikwijls niet te overwinnen is.

Geldelijke leeningen aangaan op gemiddelden termijn, in voorwaarden die een aflossing mogelijk maken welke van de disconte schommelingen onttrokken is, beantwoordt aan een der meest dringende nooden van krediet in den middenstand.

De Algemeene Spaar- en Lijfrentkas, onder waarborg van den Staat heeft niet gearzeld, in deze gelegenheid, een medewerking te verzekeren, welke zij zoo breed voor andere maatschappelijke nooden verleent.

Voor de inrichting van het risico, dat aan dergelijke verrichtingen kleeft, na-

avons placé la formule féconde de la caution mutuelle. Grâce à l'action éducative de l'Office des classes moyennes, nous croyons pouvoir envisager comme nominale seulement et ne devant entraîner aucune charge nouvelle pour le Trésor, la garantie de bonne fin du papier artisanal réescompté à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite dans les conditions qui seront déterminées de plus près par les arrêtés d'exécution.

Le montant global de 15 millions de francs a été fixé en tenant compte, d'une part, du rythme actuel de la modernisation des ateliers artisanaux, et, d'autre part, de la probabilité de voir surgir des concours complémentaires obtenus grâce à l'intervention tutélaire de l'État.

men wij als grondvesten de vruchtbare formule van den onderlingen waarborg. Met hulp der opvoedende werking van den Dienst voor den middenstand, meenen wij enkel als nominaal, en zonder eenigen nieuwen last voor de Schatkist mede te brengen, den waarborg te kunnen beschouwen voor goeden einduitslag van het door den ambachtsman onderteekend papier, bij de Algemeene Spaar- en Lijfrentkas herdisconteert in de voorwaarden welke naderbij door de uitvoeringsbesluiten zullen bepaald worden.

Het globaal bedrag van 15 millioen frank werd vastgesteld, het oog houdend, eenerzijds, op den tegenwoordigen gang welke de modernizeering der ambachtswerkplaatsen vertoont, en anderzijds op de mogelijkheid bijkomende medewerkingen te zien ontstaan ten gevolge van de beschermende tusschenkomst van den Staat.

*Le Ministre de l'Agriculture,*

*De Minister van Landbouw,*

H. BAELS.

(ANNEXE AU N° 61.)

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION 1927-1928

Projet de Loi sur la garantie de bonne fin  
du crédit à l'outillage artisanal.

**Albert,**

ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT !*

Sur la proposition de Nos Ministres  
de l'Agriculture et des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres de l'Agriculture et des  
Finances sont chargés de présenter, en  
Notre nom, aux Chambres législatives  
le projet de loi dont la teneur suit :

### ARTICLE PREMIER.

L'Etat garantit à la Caisse Générale  
d'Epargne et de Retraite la bonne fin  
des promesses souscrites par les artisans  
ou petits industriels à l'ordre de sociétés  
de caution mutuelle locales et endossées  
par une société coopérative centrale  
formée par elles.

### ART. 2.

Le montant total de la garantie stipu-  
lée à l'article 1<sup>er</sup>, ne dépassera pas  
15 millions de francs.

(BIJLAGE AAN N° 61.)

## BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1927-1928

Wetsontwerp op den waarborg van goed  
verloop van het krediet aan de am-  
bachtsbewaterktuiging.

**Albert,**

KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toeko-  
menden, HEIL !*

Op voorstel van Onze Ministers van  
Landbouw en van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BE-  
SLUITEN :

Onze Ministers van Landbouw en van  
Financiën worden belast met het indie-  
nen, in Onzen naam, van het volgend  
ontwerp van wet, bij de Wetgevende  
Kamers :

### ARTIKEL ÉÉN.

De Staat waarborgt aan de Alge-  
meene Spaar- en Lijfrentkas het goede  
verloop van de beloften, onderschreven  
door de ambachtslieden of de kleine  
nijveraars aan de order van de plaatse-  
lijke maatschappijen voor onderlinge  
borgstelling, en geëndosseerd door een  
door haar gevormde centrale samen-  
werkende maatschappij.

### ART. 2.

Het totaal bedrag van de bij artikel 1  
bepaalden waarborg zal niet grooter dan  
15 miljoen frank zijn.

( 2 )

Les conditions d'admissibilité des Sociétés de caution mutuelle au réescompte ainsi que la procédure à suivre seront déterminées par un arrêté royal.

ART. 3.

Un commissaire à nommer par le Roi surveillera les opérations faites en vertu de la présente loi et adressera rapport annuellement au Ministre des Finances.

Donné à Bruxelles, le 7 février 1928.

De voorwaarden van aanvaarding der Maatschappijen van onderlinge borgstelling tot de herdisconteering, alsook den te volgen weg, zullen bij Koninklijk besluit worden vastgesteld.

ART. 3.

Een door den Koning te benoemen Commissaris zal toezicht houden over de verrichtingen, gedaan krachtens onderhavige wet en jaarlijks verslag overmaken aan den Minister van Financiën.

Gegeven te Brussel, den 7<sup>n</sup> Februari 1928.

ALBERT.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de l'Agriculture,*

H. BAELS.

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Landbouw,*

*Le Ministre des Finances, | De Minister van Financiën,*

M. HOUTART.